

LA GUINEA ESPAÑOLA



AÑO LIII

10 DE ABRIL DE 1957

Núm. 1479

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Manila, Quimonos,
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os}. 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS
BATETE - MOKA - BASUALA
CONCEPCION

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



Transportes Reunidos

de Fernando Poo, S. L.

AVDA. GENERAL MOLA N.º 56
SANTA ISABEL FDO. POO

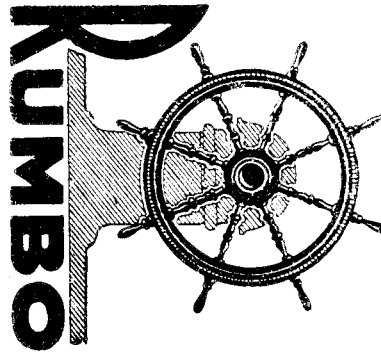
Visitenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

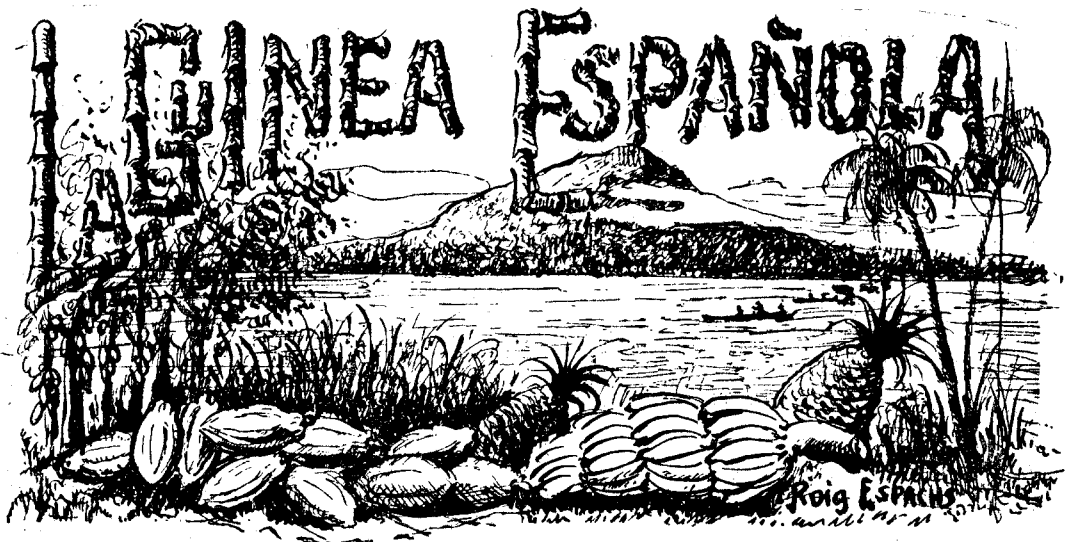
Los tabacos



ATLANTIS

*Son...
¡¡ Magníficos !!*





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIII

Santa Isabel, 10 de Abril de 1957

Núm. 1479

Sumario

Editorial
La Enseñanza Oficial en la Guinea Española
Notas
Carta del Director
Reportaje
Por tierras de Africa (Información Cat. Africana)
Noticlarío Guineense (Índice de la Quincena)
Libros de Guinea Española.

Suscripción ordinaria: 50 pts.
 » de bienhechor: 100 pts.
 Número suelto: 5 pts.

Editorial

El Recuerdo de un Obispo.

Désde el 14 de febrero, día en que entregó su alma el Excmo. P. Leoncio Fernández no cesan de elevarse al Señor preces y suplicas por su alma. Las misas de Requien cantadas y rezadas ofrecidas por asociaciones y por personas particulares son en esta fecha incontables.

La muerte del P. Obispo no llamó la atención como una luz de bengala que se amortiguase enseguida sino que su memoria ha ido suscitando nuevos recuerdos cada vez más entrañables y conmovedores. En nuestra revista también ha venido manteniéndose vivo este recuerdo como correspondía a ese palpitar del pueblo de este Vicariato.

En verdad, la muerte del P. Obispo ha constituido una lección más de las muchas

que con su ejemplo nos dió en vida. Ruego, decía en su testamento, que el Padre Provicario no attenda tanto al esplendor de las pompas fúnebres como a los sufragos y oraciones ofrecidas por el eterno descanso de mi alma. No le interesaba, pues, si al morir se desarrollarian las solemnidades correspondientes a su dignidad, ni el número de conocidos que hubiesen de presentarse a dar el pésame, ni los comentarios de la prensa a su muerte. El Padre Obispo estaba interesado en que, con recogimiento, espontaneidad y verdadera devoción hubiese almas escogidas que se uniesen de verdad a Dios para que pronto fuese acogido en los brazos de su misericordia. Y lo ha logrado. El Padre Obispo como perteneciente a la Congregación de Misioneros Claretianos, al morir dentro de su seno, estaba libre de la condenación eterna según la promesa hecha por Dios a San Antonio M.^a Claret de que todos los de la Congregación se salvarían. Lo único que podía sucederle era la expiación - por la que casi todos pasan—del purgatorio. Por eso con espíritu humilde pidió oraciones y Dios de una manera clara se las ha concedido.

Pedia además el Padre Obispo perdón por las debilidades que hubiera tenido sobre todo si fueron causa de pena para alguno. Debíamos hacer resaltar como se debe esta lección de dignidad a las dignidades. Quiso morir como un sencillo cristiano, con fe sencilla y con aquellas aspiraciones que podría tener el más humilde de los siervos de Dios. No es la dignidad algo personal sino como un revestimiento, que va de un individuo a otro según la Providencia Divina. Nadie se presenta por sí mismo a imponerse la investidura; es Dios el que va llamando a los que El quiere sirviéndose generalmente de la voluntad de los hombres. No obstante, en la dignidad episcopal por su sacerdocio queda impresa para siempre la plenitud del carácter sacerdotal. Pero no es ningún favor ante Dios sino una obligación, más en el día de la cuenta.

Que no se borre de nosotros el recuerdo de este Obispo sencillo, de buen corazón, laborioso, enamorado de la salvación de las almas y obediente a las consignas de la Iglesia.

Que el interés que por su Vicariato tomó no solo de un modo general sino también preocupándose de los problemas de cada fiel, se digne continuarle desde el cielo para progreso de su grey. El regó mucho, que Dios dé ahora el incremento.



LA ENSEÑANZA OFICIAL EN GUINEA ESPAÑOLA

por Francisco Bartolomé Masiá
Director Inspector de Enseñanza.

Amablemente invitado por el Director de «Guinea Española» voy a esbozar un breve resumen estadístico de la tarea desarrollada por el Servicio de Enseñanza en esta provincia del Golfo de Guinea.

Ninguna ocasión mejor que ésta, en que comienza un nuevo curso, para dirigir una mirada retrospectiva a la labor realizada y forjar a la vista de los resultados nuevos proyectos e iniciativas.

INCREMENTO DEL PERSONAL DOCENTE INDÍGENA:

Durante el año 1956 se incorporaron al Magisterio Colonial Indígena los trece auxiliares maestros diplomados que integran la 8ª promoción de la Escuela Superior Indígena, una vez aprobadas las Prácticas de Enseñanza que realizaron durante el curso 1955.

Al comenzar el curso 1956 se les adjudicaron los siguientes destinos:

Número escalafonal	NOMBRE	Destino adjudicado en febrero de 1956	Carácter del nombramiento
58	Saturnino Ibongo	Escuela Superior	Provis.
59	Juan Ondó Nsué	Ocong	Propiedad.
60	Alberto Nsé Mbá	Mitomo	id.
61	José Paulino Avá	Cucumancoc	id.
62	Tomás Machín Ecomba	Ngabe	id.
63	Josefa Macome Moyano	Europeos Bata	Povis.
64	Simón Ngomo	Mibang	Propiedad
65	Miguel Nvó Manguè	Alén	id.
66	Gaspar Venancio Topapori	Nsork	id.
67	Francisca Sénoco Batapa	Santa Isabel	Provis.
68	Manuel Gerona Hombria	Santa Isabel	Provis.
69	Carmen Otavenga Ivina	Evinayong	Propiedad
70	Lourdes Madua Combe	Biyabiyang	id.

También durante este curso se vió incrementado el número de educadores de color con los SEIS alumnos maestros que integran la 9ª promoción de la Escuela Superior Indígena y que una vez aprobada la Reválida fueron destinados a realizar el año de prácticas de enseñanza en los Grupos Escolares de Santa Isabel, Bata y Ebebiyín, a las órdenes de los respectivos Directores europeos, aprobando

todos ellos en diciembre de 1956 y consolidando con ello su definitivo ingreso en el respectivo escalafón en la categoría de Auxiliar Maestro de 3ª.

Estos alumnos ya han sido destinados en propiedad al comenzar el presente curso escolar de 1957, según consta en el siguiente estadiillo:

Número escalafonal	NOMBRE	Realizado el curso de Prácticas en el Grupo Escolar de	Destinado el 15/2/57 a la Escuela de
71	Salvador Wuatre	Santa Isabel	E. S. I. (Prov.)
72	Miguel Obiang	Bata	Bata (id.)
73	Agapito Envó	Bata	Ndumu—Eseng
74	Job Obiang	Ebebiyín	Asoc—Nsorc
75	Samuel Fco. Ndongo	Santa Isabel	Esong--Acurenam
76	Jacinto Edú	Santa Isabel	Oveng—Eseng

Y por último aprobaron en el año que nos ocupa los diversos ejercicios del examen de Reválida, CATORCE alumnos de la Escuela Superior Indígena —ocho varones y seis mujeres— que con los que aprueben en los exámenes extraordinarios de febrero de 1957 integrarán la 10ª promoción de dicho Centro docente.

Estos alumnos maestros, actualmente en período de prácticas, son:

Número de orden	Nombre	Puntuación en el examen.	Destino en Prácticas
1	Vicente Engonga	8'4	Santa Isabel
2	Sebastián Mbá	7'5	Santa Isabel
3	Agapito Eyang	6'96	Bata
4	Angela Tomé	6'94	Santa Isabel
5	Alejo Esono	6'6	Ebebiyín
6	Idelfonso Mbá	6'3	Santa Isabel
7	Dolores Rendo	5'97	Bata
8	Andres Upolo	5'95	Baja del Servicio
9	Florentina Payver	5'84	Bata
10	María Luisa Hombe	5'34	Santa Isabel
11	Laureano Ndongo	5'25	Santa Isabel
12	Francisco Coromah	5'23	Santa Isabel
13	Gloria Penda	5'21	Santa Isabel
14	Apolonia Solebapa	5'1	Santa Isabel

LA ENSEÑANZA ELEMENTAL.—

Durante el año 1956 han funcionado entre los tres Distritos Escolares en que

está dividida la Isla de Fernando Poo, VEINTITRES Escuelas Elementales con un total de 54 clases a cargo de 34 auxiliares maestros.

La anomalía de que 34 auxiliares maestros hayan podido atender a 54 clases se explica si se tiene en cuenta que en la mayoría de los poblados funciona una sola Escuela Elemental con dos clases, una de niños por la mañana y otra de niñas por la tarde, ambas a cargo de un mismo maestro.

En tales casos la sesión de clase es de tres horas para cada sexo.

Conforme se va consiguiendo enviar maestras para las niñas se establece la sesión de cinco horas para cada clase, con lo que se consiguen resultados más positivo, siendo la tarea menos agotadora para el maestro.

En los distritos que integran la Guinea Continental Española, incluyendo Annobón y Corisco, han funcionado SETENTA Y CUATRO Escuelas Elementales, con 159 clases a cargo de 93 auxiliares maestros.

La matrícula inicial, considerando como tal la existente en primero de marzo, fué de 2.415 niños en la Isla y 6.437 en el Continente, incluido Corisco.

Durante el curso se dieron de alta en las respectivas Escuelas, 670 y 6.950 alumnos, alcanzando el total de alumnos matriculados la suma de 16.472 alumnos de ambos sexos.

Descontadas las bajas habidas durante el curso, al terminar éste se registraba una matrícula real en nuestras Escuelas Elementales Oficiales de 2.743 alumnos en Fernando Poo y 12.128 en el Continente, que hacen un total de 14.871.

Conviene destacar el que mientras en la Isla muestran casi igual interés por acudir a la Escuela los niños que las niñas, como demuestra el hecho de que terminaron el curso escolar 1.496 niños y 1.247 niñas en el Continente en cambio, a una matrícula final de 8.475 alumnos varones corresponde únicamente 3.555 alumnas, menos de la mitad, que es un reflejo de los prejuicios que aún hoy en día existen en el interior respecto a la educación de la mujer.

A estos datos hay que añadir la matrícula de las dos escuelas de Annobón, cuyo curso comienza en 1º de septiembre para terminar el 30 de junio, en cuya fecha tenían una matrícula real de 113 niños y 102 niñas.

EXAMENES PARA LA OBTENCION DEL CERTIFICADO DE ESTUDIOS

ELEMENTALES.—

Tuvieron lugar en Santa Isabel, San Carlos y Santiago de Baney en Fernando Poo, y en todas las Administraciones Territoriales en el Continente, constituyéndose once Tribunales en toda la provincia del Golfo de Guinea, que actuaron durante la primera quincena del mes de diciembre.

Concurrieron 1.160 alumnos procedentes de 80 Escuelas Oficiales y 142 de 17 Colegios de la Misión o privados, siendo declarados aptos 512 y no aptos los 790 restantes.

El porcentaje de aprobados fué, pues, aproximadamente del 39%.

He aquí un cuadro resumen sobre estos exámenes:

Distrito Escolar.	Alumnos presentados procedentes de Esc.		APTOS	NO APTOS	Escuelas Presentadas:	
	Oficial	Privada			Oficiales	Privadas
Fernado Poo	162	45	100	107	12	5
Continente	998	97	412	683	68	12
Total	1.160	142	512	790	80	17

ESCUELAS PRIMARIAS.—

Los alumnos que aprueban el examen para la obtención del certificado de estudios elementales pasan, como es sabido, a las Escuelas Primarias, que únicamente funcionan en las poblaciones más importantes.

Durante el año 1956 han funcionado 12 Escuelas Primarias con 16 clases, alcanzando una matrícula total de 490 alumnos entre ambos sexos.

He aquí una síntesis estadística respecto las mismas:

Distrito	Escuelas	Clases	Maestros		Matrícula				
			Blancos	Color	Inicial	Altas	Suman	Bajas	Quedan
Insular	5	8	4	6	74	19	93	11	82
Continente	5	5	4	4	249	148	397	69	328
Total	10	13	8	10	323	167	490	80	410

Las Escuelas Primarias creadas hasta el presente lo son en Santa Isabel, San Carlos, Santiago de Baney y Rebola en el distrito Insular, y Bata, Ebebiyín, Río Benito, y Sevilla de Njefang en el Continente.

Existen además dos Escuelas Primarias mixtas, exclusivas para europeos, no computadas en el cuadro anterior, en Santa Isabel y Bata, cada una a cargo de una maestra europea ayudada por una auxiliar indígena.

EXAMENES PARA LA OBTENCION DEL CERTIFICADO DE ESTUDIOS PRIMARIOS.—

Al terminar los dos años que comprende la enseñanza primaria, los alumnos son examinados ante los Tribunales regionales que se constituyen en Santa Isabel, Bata y Ebebiyín, y que conceden a los que aprueban el certificado de estudios primarios.

Los datos correspondientes a los exámenes de diciembre de 1.956 son los siguientes:

Tribunal de	Alumnos presentados procedentes de Esc.			NO APTOS		Escuelas presentadas		
	Ofi- cial	Pri- vada	Total	APTOS	APTOS	Ofi- ciales	Pri- vadas	To- tal
Santa Isabel	57	23	80	40	40	8	4	12
Bata	153	26	179	79	100	26	3	29
Ebebiyñ	119	4	123	62	61	3	2	5
Total	329	53	382	181	201	37	9	46

Como se puede apreciar unicamente el 47% de los alumnos presentados merecieron aprobar.

Conviene advertir que los alumnos procedentes de las Escuelas Elementales también pueden concurrir a estos exámenes, siempre que tengan los 14 años cumplidos, pues hay muchos que encuentran dificultades insuperables para poder trasladarse a residir en las poblaciones con Escuela Primaria.

Viene de la página 105

entre paisaje y vegetación de zona templada: brezos con otras especies de matorral de 2 a 3 ms. de altura en los cerros y algo mayores en las hondonadas resguardadas por el viento. Innumerables colibries de vivos colores, senegalis diminutos, gorriónes del

bosque y otras especies revolotean sin miedo junto a nosotros mientras varias parejas de palomas de color oscuro ceniciento se lanzan juguetonas con la velocidad del rayo por estos abismos.

(Continuará)

Ha muerto la Directora General de la Institución Teresiana.

En Madrid, el día 29 de marzo ha fallecido santa, ente la Srta. María Teresa Segovia Morón, Directora General de la Institución Teresiana, que en el espacio de treinta y nueve años que gobernaba dicha Institución, ha realizado una obra benemérita, tanto para la Iglesia como para la sociedad. D. E. P.

Nos unimos al justo dolor que experimentan las Srtas. Teresianas.

Notas

En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.

Baleles típicos bubis: Primera parte: Baleles para dar la bienvenida en una fiesta.

1º Autoridades, os saludamos, buenos días.

Ebiete, to oboyalo, otpoddi.

2º Nos ha llegado muy buena visita.

Tué sióbo tué boboko buèbué.

Segunda parte: Baleles rituales de las mujeres para pedir fecundidad.

1º Oíd que nuestro tornado no destruya el árbol pequeño.

Eio, épuláo néhuá esitko.

2º Reverdeció; ha vuelto a crecer el árbol cortado.

Enóleaó eá boté.

3º Nuestros ángeles no están enfadados.

Eléribó tochi buale.

4º Este palo es bonito; está bien.

Esahá esese; ehem.

5º Yo peso como una cabeza de bangá que no está madura.

Eonórichó nné nté rícho.

6º ¡Oh Bisila! Gracias, oh Madre. Haz que nuestra malanga prospere siempre y se multiplique.

O Bisila, esahá obattá. Ommaio e biém biao orihuá.

Tercera parte: Baleles en honor del ángel protector.

1º El que preside pase a bailar.

Ribo le libó.

2º Socorrednos, Oh espíritus protectores.

lala e hboia o bohulá.

Clases de piedras usadas por los bubis. 1ª *Sappurrá:* Piedra color de venado que se ponía al fuego y una vez calentada se comía como purgante.

2ª *Biecho:* Piedra dura de la que se servían para variedad de usos como triturar etc.

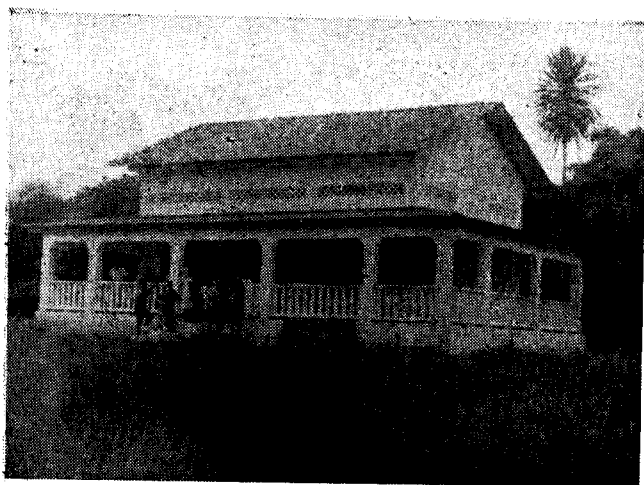
3ª *Ité bosochí.* Piedra negra que no todos podían tocar porque venía de arriba; así en los rayos.

4ª *Ité robé.* Piedra afilada que presentaba la forma de una «L», es decir un hachazo con mango, todo ello de una sola pieza de piedra. Debajo solía ponerse otra piedra que se llamaba «Behéle».

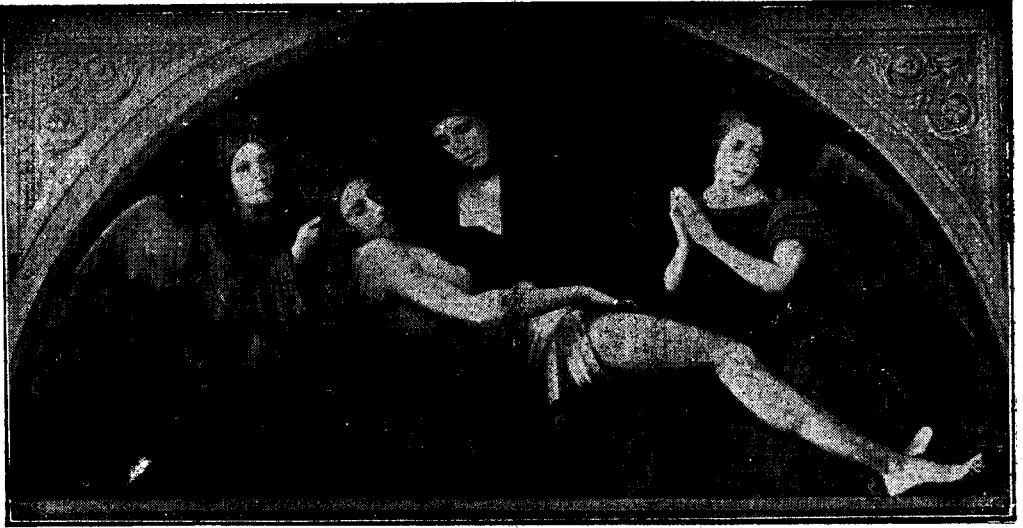




El Grupo Escolar de Santa Isabel que aqui se muestra es un ejemplo de las labor realizada por el Servicio de Enseñanza Oficial. Otro Grupo semejante a este se construyó con anterioridad en Bata y trátase de edificar otro en San Carlos.



Una escuela del continente. En medio de los pueblos con casa de nipa surge este exponente de civilización, que es la escuela, animando a los indígenas a transformar su pueblo su cultura, y su vida.



II

Por haberte perdido, por haberte encontrado,
Porque es como un desierto nevado mi oración.
¡Porque es como la hiedra sobre el árbol cortado
el recuerdo que brota cargado de ilusión!

Il



I

creyente que brota del pecado.
querido de todo corazón.
Dios mío, tantas veces negado;
pedido, de rodillas, perdón



III

Porque es como la hiedra, d'jame que te abrace
primero amárgamente, lleno de ilusión después;
y que a mi viejo tronco poco a poco me enlace
y que mi vieja sombra se derrame a Tus pies
¡porque; es como la rama donde la savia nace
mi corazón, Dios mío, sueña que Tú lo ves!

Leopoldo M^a Panero.



EL Pico de Santa Isabel a la vista. Se ha traspasado ya el largo túnel construido a machete bajo la tupida vegetación. Todo aquí es claridad, sol, nubes rápidas, y a nuestros pies la mansa hiedra y el matorral acogedor.



El triunfo está logrado. Junto a ese trípode de hierro levantado por el Servicio Geográfico, los alumnos del Seminario se encuentran alegres sobre el monte de la Comisión.

CARTA DEL DIRECTOR

La Hora de África

La prensa ha comentado estos días el posible comienzo de una explotación decisiva de los petróleos africanos para evitar las crisis derivadas de la inseguridad política del Oriente Medio.

Francia, aunque no pretenda propagarlo, guarda bajo las arenas inhóspitas del Sahara los tesoros escondidos más ricos del mundo.

Al mismo tiempo son frecuentes las noticias que se reciben de Angola, Kenia, Mozambique, Congo Belga, de una actividad febril por implantar el progreso moderno sobre las endebles culturas africanas. Parece como si las ciudades de Suráfrica quisieran extender sus ramificaciones de modernismo a las colonias del norte vecinas.

¿Ha llegado la hora de África?

En África Occidental Ecuatorial nuestro progreso está más en armonía con el despertar perezoso de la selva y con el tranquilo pose de la agricultura. La industrialización suele llevar consigo la proyección de grandes ciudades y aglomeraciones urbanizadas. Entre nosotros se desparrama la vida por los patios de las explotaciones forestales, de las fincas de cacao, de banana, de cacahuete.

Pero ¿qué se seguiría de la modernización rápida de África? ¿Se convertiría África en el mayor recurso de mano de obra para el engrandecimiento de unos cuantos? ¿Qué hora habría sonado para África: la hora de las grandes compañías o la hora de la civilización de África?

Amigos y entusiastas de lo moderno sabemos que el progreso material nos traería muchas ventajas para elevar el nivel cultural del elemento indígena. Los medios de comunicación abiertos servirían para la implantación de nuevas escuelas, capillas y hospitales. Se extendería la acción civilizadora del Gobierno, del Misionero, del maestro y del médico que gozarían de más facilidades y recursos económicos. Es necesario, sin embargo, no ignorar el peligro que se seguiría de la explotación vil de la riqueza africana.

No es ninguna novedad en la historia del mundo la existencia del gran palacio y del gran potentado junto a las chozas de miles de seres humanos abandonados que no reciben alimento espiritual, ni material a no ser el necesario para servir y seguir trabajando.

Todo progreso en África ha de partir como base de la elevación cultural del elemento indígena, principio sobre el que se apoya actualmente la acción del Gobierno español en África y que nosotros todos hemos de secundarlo y trabajar lo posible para que cada día sea una más patente realidad.

En Guinea española, y hablamos para algunos españoles de España, se han creado ya muchos pueblos cuya vida, ciertamente aún con deficiencias, se desarrolla alrededor de la Iglesia y de la escuela. No se ha intentado formar una élite de privilegiados indígenas, sino que se tiende a que todos puedan participar de la enseñanza y de la religión. De cada escuela rural parte la selectos hacia centros más elevados hasta poder escalar la universidad. Si por algo pecamos no es por el progreso material sino en querer ser demasiado exigentes en el progreso cultural. No se nos puede achacar que en Guinea Española nos dediquemos exclusivamente a la explotación vil de la riqueza africana.

Reportaje

Excursión al Pico de Santa Isabel

Por el R. P. Bernardo Blanco C. M. F.

Segundo Paso: Realización.

¿Fines de esta excursión? Distracción, descanso mental, respirar aire puro y gozar de la frescura de primavera que hace años desconocemos y contemplar los fantásticos panoramas que necesariamente han de contemplar nuestros ojos desde la altura de 3.000 m. Llevamos también la encomienda de cazar nuevas especies de pájaros que no habitan por estos lugares bajos y calurosos, dando una ligera idea además de la fauna y flora de esas alturas. Todo eso podemos gloriarnos de haberlo conseguido, en parte al menos, gracias a los diestros cazadores peritos en ornitología, que van entre nosotros. En cuanto a la parte de flora podrá respondernos el Profesor de Ciencias Naturales y actual Director de la Revista R. P. Amador Martín del Molino que también nos acompaña. Dos máquinas fotográficas guardaran en su seno los recuerdos de estos días.

Día 2 de enero de 1957. Descendemos del coche junto al Patio de Estrada. Ha empezado a lloviznar y una niebla cerrada nos envuelve por completo. Apenas nos distinguimos a unos pasos. Son las siete y media de la mañana. «Bajamos al segundo patio?» ¿Nos cobijamos aquí?..»

Cuando algunos más tímidos dejábamos pasar así el tiempo en lamentaciones inútiles, otros más decididos ya tenían preparados los bultos a la espalda y emprendían la marcha. Un poco avergonzados los rezagados, preparamos al instante nuestras bolsas y les seguimos con la misma decisión. Dios proveerá. La lluvia sigue cayendo pausada sobre nuestro salacot. La niebla poco a poco va aclarando hasta quedar reducida a una bruma lejana que nos impide contemplar el bellissimo panorama que tanto nos deleitó en la excursión anterior.

Ahora podemos pasar revista completa a la expedición. Nos da este resultado: R. R.

P. P. Amador Martín y Bernardo Blanco, profesores del Seminario; R. P. José M^a Viñas maestro de internos en Santa Isabel; H^o Felipe Núñez director de la Imprenta Misión. 14 seminaristas: Luis Engonga, Salvador Nsema y Sotero Si, cazadores ornitológicos; Bonifacio Efont, Evaristo Motede, Antonio Lobede, Reginaldo Makendenge, Miguel Nguema, Gabriel Esono, Adolfo Ndongo, Federico Elá, Carlos Mangué, Rafael Doró y Jesús Ndongo. Todos jóvenes. Ninguno llega a los 30. Vamos decididos, sin vacilar. La mayor parte conocemos muy bien el sendero. Seguimos el inventado por nosotros a fin de no usar el machete.

Ya entramos en el bosque. La llovizna apenas si se nota. Las nubes aún cerradas nos defienden de los rayos del sol. A los pocos minutos salimos al sendero antiguo. Las señales de nuestros machetes de hace 15 días siguen clarísimas; ni el menos experto puede extraviarse.

«Km. 13 — S. G. E. 1954» Ya no nos sorprende; pero no dejamos de admirar la pericia de nuestro guía. Pedro que fué quien grabó estos signos, estando de ayudante del Capitán Molina... «Km. 12».

Estamos muy cerca del Refugio de Cazadores. Unos minutos más y todos le señalamos con alegría.

«Este no es el refugio del Pico». — nos dice el Guía. Para llegar al refugio del Pico nos faltan unos cinco Kms.

Hace un fresco muy agradable. Salió un momento el sol y marcó el termómetro 22°, la mínima marcó 18°.

Son las 12:30. Hemos descansado casi una hora. «Para las 5 lo más tarde estaremos en el refugio del Pico» — nos dice el guía. Nosotros pensamos que mucho antes llegaríamos, si en realidad no había más de 5 Km. Pero solo 30 minutos pudimos ganar a su predicción. La carga de 10 a 15 kgs. que cada uno llevaba se nos hacía más pesada

a cada paso. Las piernas piden socorro. El fin, a nuestro parecer, se aleja cada vez más. El último Km. que no habrieron el día pasado exige machetes y parece que se reserva para sí toda la pendiente. El deseo de ver e. suspirado refugio apenas si nos deja caer en cuenta de la tumba borrosa de uno de los componentes de la expedición Molina. Quiso evitar el trabajo y huyó al bosque donde halló su muerte por agotamiento.

De todo el paisaje lo que más hondamente se nos grabó fueron esos troncos gigantes que teníamos que saltar con la carga a las espaldas. Y en los dos últimos Kms. el mariposear continuo del sendero sobre un riachuelo de cauce roqueño.

Por fin.. el grito suspirado: «El Refugio. Estamos en el Refugio». Son las 4:40. Pone-mos el termómetro colgado en un arbustillo y marca 18°. Está nublado. Descansamos unos minutos inspeccionándolo todo y vemos este letrero, dentro del Refugio, escrito con tinta roja sobre varias tablas unidas: «Septiembre de 1953.—«Julio de 1954». «Partida del Capitán de Ingenieros Miguel A. Molina Palacio con los indígenas Valentín Nguá; Esamanon (de Bata) y Pedro Malest Vallove-ra (de Annobón)». Comisión Geográfica N° 8. «Servicio Geográfico del Ejército». «*Vertice Refugio*». «Altitud sobre el nivel del mar 1991 m». «Distancia hasta el pico de Santa Isabel 6886 ms». «Para ir a la caldera de Bonyoma queda señalada una trocha que sale del camino, entre los Kilómetros 2 y 3. Distancia 2 Kms». «Se encuentra agua antes de llegar».

La Comisión del Capitán Molina lo llama: «Vertice Refugio», y D. Jaime Nosti: «Monte de los Faisanes». El refugio donde dormimos debe su origen al ingeniero agrónomo D. Jaime Nosti y data de mayo de 1940. Lo mandó construir para facilitar la subida al ingeniero geógrafo Sr. José Luis Saraluce y esposa a quienes acompañó. Todo el edificio se encuentra inclinado hacia la fachada, retenido por unos puntales. Su extensión es de unos 7 ms. de largo por 3 de ancho. El material de construcción: madera toscamente labrada. Forman el armazón grandes pilastras redondas clavadas en tierra. El techo es de cinc que aún se conserva bastante bien.

Día 3 de enero. Nos levantamos, hacemos las oraciones matinales y nos disponemos a

montar el andamiaje del altar. Cuatro columnitas clavadas en tierra unidas con palos y cuerdas. Sobre este armazón prehistórico ponemos el ligerísimo tablero traído de casa, el ara, manteles, etc. Ha comenzado el 1° de los sacrificios al Señor de la claridad y de la espesura que probablemente se le ofrece desde este lugar. Es intensamente profunda la emoción que nos causa la presencia personal del Infinito. Se han celebrado tres Misas. Nos hemos incorporado al Omnipotente, Dios está aquí.

Deliberamos sobre el plan del día... Al fin nos parece más oportuno seguir el consejo del guía: «descansar mientras algunos preparan el camino para el día siguiente».

Día 4 de enero. La 1ª Misa ha comenzado. Son las cinco. Queremos salir pronto...

Las 6:30, Emprendemos la marcha hacia la cima. El día está tranquilo. Última etapa. Volveremos a dormir al Refugio. Solo llevamos con nosotros un bocadillo para comer y lo necesario para celebrar la 3ª Misa en la misma cima. Al R. P. Amador Martín le ha cabido en suerte este honor. El sendero está bien hecho y sigue casi llano. Los tres kms. primeros los hacemos en una hora. Ya hemos pasado sin dificultad notable la «zona de sarmientos secos» de que tanto hablan otras expediciones. También hacen presencia la hierbabuena, las hortigas y la zarzamora que presentan gran exuberancia.

«Al Pico 2 kms—Partida del Capitán Molina. Altitud 2600 ms». Hace unos minutos que empezamos a contemplar paisajes habitados: primero el refugio de donde salimos y series de montañas tendidas en dirección del Nordeste, casi paralelas entre sí; tres series perfectamente distinguibles. A lo lejos el horizonte azulado del mar perdido entre la bruma. Santa Isabel, Zaragoza. Basupú y algunos patios muy disimulados entre las tenues gasas de vapor que se intensifica por momentos.

Seguimos adelante con el ansia de llegar a la meta. Una pendiente notable se nos presenta sin darnos cuenta: el magnífico e imponente hoyo de la gran caldera citada por todos los expedicionarios. Nos recuerda el lago de Moka con desagüe en uno de sus ángulos menores. Las dimensiones son muy semejantes a las del lago Loreto. Le falta el agua. Sacamos algunas fotos y seguimos

Pasa a la página 101

Por Tierras de Africa

Nigeria. Nuevo aerodromo en Onitsha.

El Honorable Dr. Mbadime, Ministro federal de Comunicaciones y aviación ha visitado el lugar que será destinado a la construcción de un nuevo aerodromo para Onitsha. El aerodromo cubrirá docientas hectáreas y enlazará con la red de aeropuertos de la West African Airports.

Camerún Británico. Las nuevas plantaciones de té.

Mr. John Arbuthnot ha ultimado los preparativos para el establecimiento de una plantación de té de dos mil hectáreas aprovechando las alturas de dos mil metros alrededor del Camerún. Esta plantación está situada en Ndu, 120 kms. al norte de Bamenda. Juntamente con las plantaciones se establecerán las industrias complementarias y se estudia ya un plan de aprovechamientos hidroeléctricos.

Estadísticas actuales del Camerún Francés.

Superficie: 432.000 kms cuadrados.
 Número de habitantes: 3.156.127.
 Densidad de población: 4'05 por km cuadrado. PRESUPUESTO DE ENSEÑANZA: 1.343.125.000 frs. CFA. De ellos 300.000.000 para la enseñanza privada. Escuelas públicas y privadas 2.297. Número de clases: 5.138. Número de alumnos de Enseñanza pública: 78.900; de Enseñanza privada: 186.969. De Enseñanza secundaria, pública 2.829; de Enseñanza privada: 2.700. Escuelas de artes y oficios de Enseñanza pública: 1.586; de Enseñanza privada 1.400. PRESUPUESTO DE SANIDAD: 1.263.970.000 CFA. Número de

hospitalizados: 80.019. Comercio exterior. Volumen total: 652.518 ton. Valor total en millones de frs: 34.712. Volumen de las exportaciones: 313.324 ton. Valor en millones de frs: 16.550. Volumen de las importaciones: 339.194 ton. Valor en millones de frs: 18.162.

El petroleo actual en Africa.

Actualmente se explota el petroleo en Angola, Gabón y Nigeria. En Angola se está construyendo con la rapidez posible una refinería para beneficiar inicialmente tres millones de toneladas anuales de petroleo angolano. En Gabón junto al Gabo Lopez, futuro puerto petrolero, acaban de explotarse los primeros pozos. En marzo cargó un petrolero con destino a Francia petroleo gabonés. Nigeria en el mes de junio próximo comenzará el nuevo sistema de explotación del petroleo hallado en Oloibiri en el delta del Níger. Grandes barcas de 300 ton transportarán por ahora el petroleo a Port Harcourt.

INFORMACION CATOLICA AFRICANA.

Funerales por el alma de Mons. Bonneau, Obispo de Duala.

20.000 fieles y compañeros los despojos mortales de Mons. Bonneau venidos de París desde el puerto de Duala a la Catedral. El carro fúnebre iba arrastrado por sacerdotes jóvenes; le seguían presidiendo el duelo el P. Coudray, Vicario General de Duala, el P. Vlakering, Vicario General

de Doumé, Mons. Plumey y Mons. Monco. En Yaundé se celebró un solemne funeral presidido por el Arzobispo Mons. Graffin quien pronunció la oración fúnebre. Destacó el interés que tuvo Mons. Bonneau por organizar las escuelas católicas creando nuevas escuelas secundarias, normales y técnicas. En 1947 eran 125.000 fieles en su Vicariato y ahora son 180.000. Los sacerdotes indígenas de 10 se han elevado a 30. Después de la Misa solemne cinco Obispos con capa negra y mitra blanca puestos alrededor del catafalco dieron conjuntamente la Absolución según tradición cristiana a la muerte de un Obispo.

*La Iglesia en el
Africa Belga.*

Hace años que está llamando la atención del orbe

católico el admirable progreso de la Iglesia en el Congo Belga y en Ruanda—Urundi. En 12 meses ha aumentado en 400.000 el número de cristianos. El 1 de julio de 1956 de los 17 millones de habitantes, el Africa Belga contaba con cinco millones y medio de bautizados y 1.154.898. de catecúmenos, 2.486 sacerdotes extranjeros y 466 africanos, y 6 seminarios mayores. En los 39 territorios eclesiásticos, con 669 estaciones misioneras, trabajan 1.308 Hermanos, 3.651 religiosas y 26.856 catequistas.

*Un nuevo Obispo
africano*

Mons. S. Bernar'do Gantín ha sido con-

grado Obispo auxiliar de Cotenou (Africa Occidental Francesa). Con este nuevo obispo nativo son ya 17 los prelados morenos de rito latino. El primero, Mons. José Kibanuka, fué consagrado el 29 Octubre de 1939 por su santidad Pío XII.

*Congreso de Acción
Católica (Sudan)*

Se celebró del 11 al 13 de diciembre. En él se

abordaron temas transcendentales como la santificación del Domingo, haciéndose notar que la asistencia a la misa era de un 50%, cifra muy elevada, si se tiene presente las grandes distancias

que han de recorrer los cristianos. Se habló del matrimonio cristiano. Se censuró como no conforme con el espíritu cristiano por los muchos males que trae, la entrega de la dote a los padres de la novia. El problema de la vivienda fué otro de los temas abordados pidiéndose más higiene y separación de habitaciones para padres, hijos e hijas. Otros de los ponentes habló de la necesidad de agruparse en sindicatos católicos de personal docente, los funcionarios y obreros. Para evadir los peligros que amenazan a los cristianos se formó un comité de dirigentes del Apostolado Seglar.

Los católicos y la U. P. C. (Duala).

Conocidos son de todos, los desórdenes cometidos en el pasado diciembre por la Unión de las Poblaciones Camerunesas, de inspiración comunista. Por ignorancia también participaron algunos católicos, no obstante estos hubieron de sufrir bastante, siendo algunos de ellos asesinados por los revolucionarios. Hubo casos que reúnen todas las apariencias de verdadero martirio como el de aquel catequista que se negó a adherirse al partido porque le exigía que nunca pronunciase el nombre de Dios.

Sinodo en Leopoldville.

Del 2 al 9 de enero se ha celebrado el primer Sinodo en la mencionada ciudad, en el que se trataron asuntos de grande importancia para el desenvolvimiento del catolicismo en el Congo Belga. Especial interés merecieron los temas relacionados con la enseñanza, la Acción Católica social y los sacramentos.

Noticiario Guineense

Índice de la quincena

El viernes, día 5 de abril, se celebró un solemne funeral por el alma de la Srta. Josefa M^o Segovia Directora General de la Institución Teresiana tan ligada a este Vicariato por su labor pedagógica católica en Santa Isabel, San Carlos y Bata.

El ambiente cuaresmal ha cristalizado en los actos cumbres del Viacrucis penitencial del día 17 de marzo organizado por la Venerable Hermandad de la Pasión con asistencia del Hermano Mayor Excmo. D. Faustino Ruiz Gonzalez, Gobernador General, de los Ejercicios Espirituales a Ibos, Pamues, Jóvenes y Señoras predicados en la Catedral y del solemne Quinario de la Pasión y Ejercicios Espirituales a Hombres dirigidos por el P. Francisco Gómez.

La Venerable Hermandad de la Pasión celebra este año su décimo aniversario lo cual contribuye a una asistencia más numerosa.

Se celebró en Madrid la clausura de la Exposición de pintores de Africa de 1957. Declarada desierta la medalla obtuvieron premios: en pintura Abalat, en escultura Gene, en acuarela Gonzalez Cocho y en dibujo Salas Fernández.

El día 19 de marzo emitieron sus votos privados en Basilé tres nuevas Oblatas Indígenas.

El M. R. P. Alberto Goñi del Gobierno General de los Misioneros Claretianos en su visita a esta Viceprovincia Claretiana ha inspeccionado las Misiones de Banapá, Concepción, San Carlos, y Batete. Ha visitado también la apartada de Anobón y las cuatro Comunidades de Sao Tomé y Príncipe y a su regreso vino acompañado de los Padres Portugueses Manuel Das Neves, Vicario Misionero y Tomé Perelra, sobrino de la Vidente de Fatima Sor Lucia del Corazón Inmaculado. El día 3 partió en avión para las Misiones de Guinea Continental.

Santamente falleció en el Hospital D. José M^o Somó a los 46 años de edad, jefe del poblado de Mueri. En el avión del día 4 salió para España D. Francisco Bartolomé Inspector de Enseñanza Oficial. Le sustituye con carácter accidental D. José Lopez Uceda.

ECOS FÚNEBRES

Fué el 14 de febrero de 1957. Un rumor lúgubre se iba corriendo por el bosque a cada coche o camión que llegaba a un pueblo. El Excmo. P. Obispo está muy mal; está en el Hospital; hubo transfusión de sangre; se agrava por momentos. Así lo dicen las radios de los bares. Yo llegué en la wawa y en ella todos hablan que el Excmo. Padre Obispo está muy mal. Tal era el eco que repercutía.

Tristemente los rumores se confirmaron a las seis y minutos oficialmente. El coche de la administración recorrió con rapidez de trueno la fatal noticia: El Excmo. P. Leoncio Fernández falleció a las 4:30 en el Hospital de Santa Isabel. Las honras fúnebres serán el día 15 por la mañana y por la tarde. Se ruega asistan a tan sagrado deber de católicos estando presentes y lleven cuantos indígenas quieran tributar este homenaje de condolencia al difunto Sr. Obispo. Sres blancos y morenos estaban enterados y el Secretario de la Administración Sr. Hermes transmitía la orden de su Jefe, el Sr. Capitán Administrador. Acto seguido las campanas tañían un duelo y lloraban con los hijos la muerte del padre y Prelado de la Iglesia del Vicariato de Fdo. Poo.

Basuala empezó sus rezos hasta muy entrada la noche. Después Basakato del E., Baresó, Cupapa, y Sgo. de Baney y así las demás capillas huérfanas de Prelado. El 15 Basuala ofrece su primer funeral; el 18 otro segundo con la presencia de los Sres. blancos; el 19 Bto. que lo hace solemne y concurrido, con un gentío muy propio: autoridades, blancos muchas flores en el túmulo y fuera de la Iglesia: coronas y vistosa cruz de flores ofrendadas por personas bien piadosas. El 19 Baresó, el 20 Cupapa y el 25 Sgo. de Baney, no con mucha concurrencia pues era lunes y día de trabajo.

Las grandes obras realizadas en 21 años de Pontificado en Fdo. Poo por el difunto Excmo. P. Leoncio Fernández no se ven ni se admiran en la isla sino en el Continente; pero no se pierda de vista que España tiene su territorio máximo en el Continente con 25.000 kms. cuadrados. Allí es donde lucen y se admiran más las obras del Excmo. P. Leoncio, Vicario Apostólico de Fdo. Poo. (q. s. g. h.) La isla solo tiene 2.000 kms.

Son las nuevas Iglesias de Rio—Benito, primera de la serie, toda nueva de obra sólida con su bella Misión. Después Bata, con su arquitectura ca-

tedralicia y la primera de todo el Vicariato por sus dimensiones. La de Puerto Iradier (Kogo), Nkuefulán, Evinayong y Ebebiyin como cabeceras. Y las muchas capillas—parroquias, a no tardar, de Ayene, Niefang, Nkimi, Atanengui—Biyabiyan, Mongomo, Añisok y otras docenas más a enumerar como Micomeseng con su lazareto.

Pero no es eso todo. Su obra máxima está en los niños de los leprosos, en los huérfanos y en la sigsa donde se preparan las mujeres del bosque para formar después matrimonios cristianos y mejores familias. Eatán eu Nkuefulán, Ebebiyin, Evinayong y otras partes.

Obra suya es también la extensión y amparo de las H. H. Oblatas Morenas cuya cooperación se ve en todas las Misiones. Obra del Excmo. P. Leoncio es la transformación de todo el Seminario de la Virgen del-Pilar en Banapá y la cultura de los futuros Sacerdotes indígenas enviándoles al Seminario de Sta Cruz de Tenerife y hasta Roma a que se formen mejor y se instruyan más en su laboriosa carrera sacerdotal y misionera en bien de sus semejantes. Pero a fe que no es todo eso. Hay muchas obras más que se podrían contar, pero digamos que la principal fué su tesón y doctrina en mantener el dogma católico cual lo hicieron los Stos Padres en los tiempos antiguos. De su capacidad y disposición solo ánoto su dominio de las lenguas.

Nuestro deber ahora es orar por el eterno descanso del que fué Excmo. P. Leoncio Fernández Galilea, Vicario Apóstolico de Fdo. Poo y Obispo titular de Ariaso.

Sena

PROFESIÓN DE TRES OBLATAS INDÍGENAS EN BASILÉ.

Basilé. 19 de marzo de 1957. Día de emociones celestiales ha sido el pasado 19 de marzo fiesta del Patriarca S. José.

Tres jóvenes bubis, terminado su noviciado, se han consagrado al divino servicio, dando un adiós definitivo a las ilusio-

nes del mundo. Las tres ante las gradas del altar y el Ministro de Dios, M. R. P. Jesús Morrás, cada una con voz emocionada leyó la fórmula de su Profesión, oyéndose luego las palabras rituales del celebrante: «Si guardareis todas estas cosas, se os dará el ciento por uno en esta vida y la gloria eterna en la otra.»

Notamos la acción de la gracia en las familias de las nuevas profesas. Un padre que al principio del noviciado se había opuesto a la vocación de su hija, asistió con devoción al acto y luego ofreció una Misa de acción de gracias.

La madre de otra, que por largas horas había intentado retraer a su hija de la fidelidad al llamamiento, llegó de su lejano pueblo y se acercó al convite eucarístico en compañía de su hija quedando contentísima.

De la capital subieron la M. R. M. Provincial y la Superiora del Hospital y cinco Oblatas Profesas de Banapá y del Orfanato de Ntra Sra de la Almudena.

Las profesas procedían de los pueblos de Basupú del O., de Bososo y de Bario-be. A ellas y a sus familias damos el parabién.

B. P. C. M. F.

EXPORTACIONES POR EL DISTRITO CONTINENTAL EN 1.957:

CAFE.....	4.619.290	K. N.
CACAO.....	1.955.421	»
YUCA	6.747.404	»
ACEITE	1.611.917	»
PALMISTE....	2.086.958	»
MADERA.....	123.575.301	»
COCOS.....	807.584	»
VARIOS.....	308.901	»
TOTAL.....	141.712.776	

Kilos netos

Bata 26—2—57

Libros de Guinea Española

LA AGRICULTURA EN LA GUINEA ESPAÑOLA.

1. LA PLANTA

POR JAIME NOSTI NAVA. INGENIERO AGRÓNOMO.

Premio especial de la Dirección General de Marruecos y colonias. Madrid, Octubre de 1955. 376 pgs. seguido de 85 ilustraciones en papel couché.

Presentamos ahora este interesante libro de D. Jaime Nosti que merece aparte una recensión más extensa. Por la sencilla enumeración de su contenido podrá apreciarse la utilidad actual de este libro a los agricultores y a los estudiosos que desean conocer lo que aquí producen espontáneamente o mediante cultivo los suelos de nuestra provincia de Guinea Española.

En primer lugar presenta un resumen geobotánico de la Guinea Española. En forma clara y concisa nos da en él una idea perfecta del origen y clasificación de las asociaciones vegetales. Acepta, siguiendo a Engler, que «Fernando Poo está enclavado en la provincia geobotánica de Nigeria meridional y Camerones» y que «la Guinea Continental con sus islas litorales está dentro del distrito Engleriano del O-gowe». Examina las superficies cultivadas e incultas, dando a Fernando Poo 66.000 hectareas cultivadas y 141.000 has. incultas y a Guinea Continental 125.000 has. cultivadas y 2.400.000 incultas. Distribuye en un esquema la superficie no cultivada según la clasificación geobotánica adoptada, con lo cual puede saberse de antemano el valor agrícola actual de nuestros territorios.

La segunda parte está dedicada a estu-

diar la utilización de las plantas espontáneas. Advierte, con mucha razón, sobre la necesidad de más estudios botánicos de sistemática, trabajo arduo y difícil pero básico. Revisa de modo introductorio las plantas medicinales, cuyo conocimiento nos sería a todos tan útil, las plantas textiles tal como se sirve de ellas el indígena, las plantas insecticidas, cauchíferas, oleaginosas y las maderas tropicales. Sigue lo que constituye el verdadero valor de la obra: un catálogo bastante completo de las plantas espontáneas útiles en la que al nombre técnico acompaña el vulgar o el propio de los pá-mues o bubis. Y en cada especie nos indica los caracteres principales para su conocimiento, la utilización indígena y las posibilidades de explotación.

En la parte tercera investiga el origen de las plantas cultivadas según la ideas ya escritas en nuestra revista de «La Guinea Española». A esto sigue el catálogo que nos parece acabado, de 481 especies de plantas cultivadas, y en cada una de ellas declara además del nombre técnico, el nombre vulgar y regional, el país de origen de la planta, lugar de cultivo en la colonia, enfermedades y enemigos, aprovechamiento, producción, suelo y clima, variedades existentes, floración y fructificación.

Por fin como libro práctico termina con los correspondientes índices de familias, y nombres vulgares. Pocos libros, podemos decirlo, se habrán escrito sobre nuestra Guinea tan perfectos como este.

Amador Martín C. M. F.